

*Denne oversættelse er delvis hentet her:*

<http://www.henrikfrank.dk/frank/kartoffeltysker.htm#Baggrunden>

Anno 1759    Lørdagen, den 28. april    No. 68.

---

JOURNALSTILLÆG.

I Frankfurt am Mayn

---

AVERTISSEMENTS.

Eftersom Hs. Kgl. Majestæt i Danmark og Norge etc. etc. i en dertil udgivet Allerhøjest Kgl. forordning allernådigst har indrømmet de familier, som agter at bosætte sig i den til Hertugdømmet Slesvig grænsende provins Jylland, så ovenud vidtgående friheder, at forskellige familier allerede har benyttet sig af denne allerhøjeste Kgl. mildhed til lykkeligt til egen nytte at oprette deres bopæl der; selvom de allernådigst givne store fordele kun turde være kendt de forreste steder her i denne del af Tyskland; og hermed skal meddeles efter deres essentielle indhold, til gavn for især dem, som anser det tilrådeligt at måtte varetage en sådan profitabel lejlighed til deres og pårørendes vel, og som allerede til dels for flere år siden med Iængsel har udtalt ønske om og ventet en sådan allerhøjest Kgl. beslutning. De allernådigst accorderede friheder består nu hovedsagelig i de følgende punkter:

- 1) skulle en landkyndig kgl. embedsmand anvise de ankommende colonister de fordelagtigste beliggenheder til opdyrkningen, og udstede fæstebrev over det anviste til enhver. Dernæst skal
- 2) disse nye indbyggere i disse egne og deres efterkommere nu og for fremtiden være befriet for al avls- og kvægtiende;
- 3) de selvsamme i 20 år være undtaget for enhver Kgl. beskatning og contribution, af hvilken art de så måtte være, desuden skal det udstrække sig til
- 4) alle udskrivninger, endvidere
- 5) til kongens og anden kørsel, tillige
- 6) indkvartering ved gennemmarch. Dernæst skal
- 7) børn, slægtninge etc. som succederer ved døden afgåede nyde det samme efter udstedelse af nyt fæstebrev; og ifald de
- 8) efter 20 års forløb skulle behøve videre friheder, så måtte håbe efter befindende at blive benådet med disse. Skulle der nu over disse og endnu andre mundtligt opdagede fordele fra colonisterne begæres nærmere udredning og efterretning; så haver disse såvel for dette, som også til deres afrejse nødvendige ting, at tilmelde sig hos sidst-undertegnede i den frie rigsstad Frankfurt am Mayn, for dersteds at blive belært om et og andet og til sin tid at blive forsynet med de nødvendige pas.

Frankfurt am Mayn, den 18. april 1759

Johann Friedrich Moritz.

Kgl. Dansk Legationsråd